



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

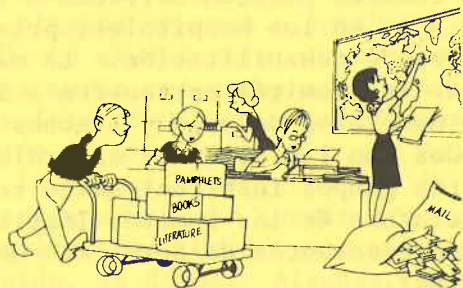
Agosto-Sept. 1971

Vol. 4 No. 5

• Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N.Y. 10017 •

## LITERATURA - UNA AYUDA PARA TODO MIEMBRO DE A.A.

Son muchos los viajeros miembros de A.A. que nos escriben o nos cuentan que a menudo en las diferentes reuniones a través de el país, **no** hay libros o folletos de A.A.



Hablando con miembros de A.A. en las Convenciones y Conferencias se ve la gran cantidad de personas que no saben de la gran ayuda que se encuentra por medio de la literatura.

Los libros y los folletos son hechos para ayudar a la recuperación de el alcohólico y es importante para nosotros saber que existen aunque seamos viejos o nuevos en el programa de A.A.

Existe literatura de A.A. en muchos idiomas y en Español tenemos el Libro Grande y unos 22 folletos donde compartimos todo lo que sabemos sobre nuestra Asociación.

Nuestros libros y folletos son una ayuda para la sobriedad y serenidad de todos los miembros. Los encuentra usted siempre en su grupo? Esperamos que los que tienen esta responsabilidad en su grupo se preocupen de que siempre haya literatura.

La revista Grapevine (en Inglés solamente) puede ser de gran ayuda en llevar el mensaje y de compartir experiencias, fortaleza y esperanza. Puede subscribirse a la siguiente dirección: P.O. Box 1980, Grand Central Station, N.Y., N.Y. 10017.

Toda nuestra literatura se ha hecho porque ha habido una necesidad.

La literatura aprobada por la Conferencia de Servicios Generales no está afiliada a ningún punto de vista religioso.

\* No endorsa ni se opone a teorías científicas, médicas o de expertos profesionales.

\* No es local ni es la opinión variable de un solo hombre. Representa la experiencia de 35 años de A.A. alrededor del mundo.

\* Trae a la vida de los miembros de A.A. mas conocimiento y una opinión mucho mas amplia sobre A.A.

## LO QUE HACE LA LITERATURA

Día tras día el sentido y el aliento que dá la literatura de A.A. ha ayudado a encontrar la sobriedad al que ha recaído. Ha revivido o resucitado a un grupo que se está muriendo o ha ayudado a que nazca un nuevo grupo. Provee muchas maneras de ayuda en problemas específicos tales como-----

--- Ayuda especial para los miembros jóvenes o nuevos de A.A.;

--- Para las mujeres alcohólicas;

(Pasa a la 2a. Página)

## LITERATURA PARA INSTITUCIONES

Fuera de los paquetes de literatura en Inglés con precio especial para los grupos de A.A. en las instituciones, usted encontrará en la G.S.O. uno especial en Español cuyo precio es de U.S. \$3.50.

(Viene de la la. página)

- Para problemas como pildoras, anonimato, recaídas, médicos, problemas de grupo, dinero, la familia, patrocinio, etc.;
- Para personas que están en prisiones y en hospitales;
- Para personas que no son grandes lectores, para los ciegos o los sordos o quienes tienen poco conocimiento del idioma;
- Ciertos trabajos en A.A. como tesoro, Representante de Servicios Generales, (R.S.G.) coordinadores de grupo;
- Para empleados, clérigos e información especial para la prensa, radio y televisión;
- La historia de como empezó A.A. incluyendo los errores que hemos hecho y que hemos aprendido a evitar;
- Y muchos muchos mas.

Nuestro trabajo es ver que toda esta ayuda de A.A. esté disponible al menor costo posible. Hay películas en colores (Inglés), tarjetas, boletines, placas, tiras cómicas, anuncios de radio y televisión, cintas magnetofónicas (Inglés) directorios, etc. Encontrará usted las siguientes guías gratis. (Español )

- 1) Centros de Rehabilitación para Alcohólicos.
- 2) Oficinas Centrales
- 3) Clubes
- 4) Convenciones, Conferencias y reuniones
- 5) Instituciones
- 6) Información Pública
- 7) Relaciones entre A.A. y Al-Anon.

### TERCERA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

La Tercera Conferencia de Servicios Generales de El Salvador se llevará a cabo durante los días 26 y 27 de Diciembre del presente año.

### A.A. EN INSTITUCIONES

Los miembros de A.A. que sirven en los comités de Instituciones son elegidos y la mayor parte usan el sistema de rotación. Esta información fué obtenida por medio de un cuestionario enviado a los Comités Institucionales a principios de este año.

Los comités prestan servicio a los grupos de A.A. en los hospitales, prisiones y centros de rehabilitación. La mayor parte de los comités pertenecen a los Servicios Generales de area y algunos están afiliados con las oficinas centrales locales. Los grupos institucionales reciben su literatura de los Comités Institucionales, Representantes de Servicios Generales y padrinos.

Los resultados del cuestionario nos muestran que la mayor parte de los grupos detrás de las murallas siguen la tercera Tradición. En la mayor parte de las instituciones las autoridades investigan si los reclusos son aptos para asistir a A.A. pero asistir a las reuniones es opcional.

Se encontró que habían pocos problemas con los adictos a las drogas y muchas de las personas que están entrando a A.A. tienen los dos problemas.

Cuando se empieza un nuevo grupo en una institución los comités usan la información enviada por la G.S.O. Es fácil encontrar miembros de A.A. de afuera que quieren hablar en las reuniones detrás de los muros y la mayor parte de los miembros que hacen este trabajo son voluntarios.

Cuando los reclusos salen de las instituciones los Comités Institucionales se encargan de llevarlos a las reuniones de A.A.



---

---

## LA G.S.O. NO CENSURA

Muchas veces algunos de nosotros nos enojamos con un artículo de prensa o revista o un programa de radio o televisión el cual representa a A.A. de una manera distinta de la que nos parece que debía ser.

Algunas veces se rompe la Tradición de anonimato o hay declaraciones que sentimos no son ciertas. Cuando esto sucede, algunos miembros tienen la tendencia de echarle la culpa a la G.S.O. Hoy queremos recordarles que la G.S.O. no apoya, patrocina, endorsa o aprueba ninguna historia, artículo, programa o película.

Como A.A., la G.S.O. ni "endorsa ni se opone a ninguna empresa o entidad fuera de A.A." La experiencia nos ha demostrado que es mucho mejor que cooperemos con aquellos interesados en mostrar nuestra asociación al nivel público. Es mejor darles una información correcta que la que ellos consiguen por su cuenta frecuentemente equivocada. Cuando nos piden nuestra opinión, la damos. Algunas veces de todas maneras la damos, pero siempre con educación. Frecuentemente, nuestras sugerencias son seguidas, otras veces no.

Queremos acentuar que la función de la G.S.O. no es decirles a las personas dentro y fuera de A.A. lo que pueden o no hacer. Siquiera es así. Ponga a unos "borrachitos" en una posición donde pueden empezar a mandar y todos estarían borrachos en seis meses.

---

---

## CUANDO EL ANONIMATO SE VUELVE SECRETO CREA PROBLEMAS

Todos los días nos llega una orden de literatura, contribución, o llamado de ayuda firmado simplemente Juan D. o J.D. Hay veces que ni siquiera lleva la dirección sino las iniciales y la ciudad.

No les parece que es llevar el anonimato al extremo? No podemos contestar estas cartas puesto que si enviamos una carta a Juan D., México nos será devuelta.

No es lo mismo un sobre de correo que periódicos, revistas, radio, películas o televisión, no les parece? El no poner el apellido en el sobre de una carta des-

pierta curiosidad y hasta sospecha al que la vé.

No les parece que podemos confiarnos entre nosotros y usar nuestros primeros nombres, apellidos y direcciones por lo menos dentro de A.A. y para objetivos de A.A.?

La Conferencia de Servicios Generales del presente año acordó que el uso de nombres completos y direcciones dentro de A.A. podría mejorar las comunicaciones dentro de nuestra asociación.

Uno de nuestros desaparecidos solía decir: "si no tenemos cuidado nos volveremos tan secretos que no podremos estar en contacto los unos con los otros y esto sería nuestro final."

---

## TARJETAS DE ANONIMATO

También se encuentra en la G.S.O. una tarjeta con la nueva declaración de anonimato aprobada por la Conferencia de Servicios Generales. Su valor es de U.S. \$6.00 por 100 tarjetas de tamaño billetera.

## LA MAYORIA DE LOS MEDICOS APOYAN A A.A.

Lo siguiente es un extracto de un artículo que apareció en una edición reciente de la revista Woman's Day.

".....No importa el tratamiento que usen, la mayoría de los médicos que tienen que ver con alcohólicos todavía insisten en una cosa: Alcohólicos Anónimos. Muchos no recibirán al paciente a menos que entre a A.A. Para dejar el hábito, el ex-bebedor necesita el refuerzo constante y el apoyo que A.A. le dá. Muchos tienen que asistir a siete reuniones por semana durante los primeros meses. A.A. es el programa de más éxito para el alcoholismo en este país y los psiquiatras que se especializan en tratar alcohólicos lo apoyan fuertemente."

## INFORME DE LA CONFERENCIA

Ya está listo el informe de la Conferencia de Servicios Generales. (Inglés sola-

mente) Su costo es de U.S. \$1.75. Pídale a su Representante de Servicios Generales que ordene uno de la G.S.O. para su grupo.

### MENSAJE A LOS GRUPOS

Son muchos los visitantes que llegan a la G.S.O. diciendonos que la información de su grupo está incorrecta en el Directorio Mundial. También recibimos muchas quejas por el correo. Para que esto no suceda es muy importante que los grupos recuerden que para registro en el Directorio Mundial de los Estados Unidos es necesario recibir la información antes de Diciembre 1 y para el Directorio Internacional antes del 1 de Abril.

Si la llave de crecimiento de A.A. es la comunicación, usemos nuestro Directorio Mundial como "Llave" de mejor comunicación.

### GRUPO INTERNACIONAL DE SORDOMUDOS

Muchas personas no saben que tenemos un grupo de corresponsales para sordomudos. Está inscrito a principios del Directorio Mundial de Norteamérica y para mayor información puede escribir a la G.S.O.

### GUIA PARA ESTUDIANTES

La nueva "Guía de A.A. para Estudiantes" ya está disponible y vale U.S.\$0.05 (en Inglés). Todos los años recibimos cientos de cartas de estudiantes preguntando sobre el programa de A.A. Esta guía está hecha para contestar a sus preguntas de una manera simple y fácil de dirigir.

### REUNION DE PADRE E HIJA DESPUES DE 29 AÑOS

"Lo que debía haber sido una reunión de una hora, se convirtió en una reunión de tres horas y media ---- la mas grande experiencia de mis 61 años. Todos los del grupo me abrazaron y hasta algunos me dieron un beso en la mejilla," nos

escribe Ray M. de Michigan, contandonos de una reunión a la cual asistió en Lima, Perú gracias al Directorio Mundial.

Su traductor era alguien muy especial----su hija, una monja misionera. Un nuevo grupo está ahora luchando por crecer en las montañas Peruanas alimentado por la literatura que Ray nos pidió que enviáramos a la buena Hermana de la Misericordia.

Ray se había divorciado de su mujer hacía 29 años. No siempre estaba borracho cuando veía a su hija, pero tampoco tenía nada de que enorgullecerse. "Fuí echado del ejercito" nos cuenta y quedé sin trabajo, dinero y muy enfermo. "Después de tambalear un año encontré la sobriedad y ya llevo quince."

Nos continúa diciendo Ray "la idea del Tercer Legado poco me interesaba hasta que me convertí en este viaje a Lima. La sinceridad de esta gente en su lucha por la sobriedad me abrumó. Mi hija y yo también hemos aprendido a conocernos un poco."

La última vez que ví a mi padrino estaba hablando de las cosas buenas que nos suceden en A.A., usted ni ha empezado me dijo....."estoy empezando a ver....."

### EXPERIMENTO EN LA SALA DE EMERGENCIA

Un lector nos informa sobre un interesante proyecto:

"En la actualidad hay un proyecto experimental el cual tiene que ver con Alcohólicos Anónimos. En la Sala de Emergencia de un hospital en Connecticut hay dos miembros de A.A. que atienden llamadas de 10 a 1 los Viernes y Sábados por la noche. Es considerado como el tiempo culminante para los alcohólicos que visitan la Sala de Emergencia. Un cuestionario devuelto del Staff indica que el programa está altamente considerado como un éxito y la opinión es que debe extenderse."

Si alguno de ustedes tiene "proyectos experimentales" comprometiendo a Alcohólicos Anónimos, apreciaríamos mucho que los compartieran con nosotros.